



KEMENTERIAN  
PENDIDIKAN DASAR  
DAN MENENGAH  
2025

# Baim dohot Agong

## Baim dan Arang

Penulis : Linda Efrina Nasution

Ilustrator: Novita Fitriany



**B1**  
Pembaca Awal

Cerita Anak Dwibahasa Sumatera Utara  
dalam Bahasa (Daerah) Mandailing/Angkola dan Bahasa Indonesia



KEMENTERIAN  
PENDIDIKAN DASAR  
DAN MENENGAH  
2025

MILIK NEGARA

TIDAK DIPERDAGANGKAN

# Baim dohot Agong

Baim dan Arang



**Penulis** : Linda Efrina Nasution

**Ilustrator:** Novita Fitriany

Cerita Anak Dwibahasa Sumatera Utara  
dalam Bahasa (Daerah) Mandailing/Angkola dan Bahasa Indonesia

**Hak Cipta pada Kementerian Pendidikan Dasar dan Menengah  
Republik Indonesia  
Dilindungi Undang-Undang**

Penafian: Buku Cerita Anak Dwibahasa ini disusun, ditelaah, dan diterbitkan pada tahun 2024 sebagai produk kegiatan Kelompok Kepakaran Layanan Profesional (KKLP) Penerjemahan di bawah koordinasi Balai Bahasa Provinsi Sumatera Utara, Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa, Kementerian Pendidikan Dasar dan Menengah Republik Indonesia. Buku ini merupakan dokumen hidup yang senantiasa diperbarui dan dimutakhirkan sesuai dengan dinamika kebutuhan dan perubahan zaman. Masukan dari berbagai kalangan diharapkan dapat meningkatkan kualitas buku ini.

***Baim dohot Agong***

**Baim dan Arang**

Dalam Bahasa (Daerah) Mandailing/Angkola dan Bahasa Indonesia

**Penulis** : Linda Efrina Nasution  
**Ilustrator** : Novita Fitriany  
**Penelaah** : Anharuddin Hutasuhut  
**Penanggung Jawab**: Hidayat Widiyanto  
**Penyelia** : Nofi Kristanto  
**Penyelaras Akhir** : Yolferi  
**Penerjemah** : Linda Efrina Nasution  
**Penyunting** : Hasan Al Banna  
**Produksi** : Salbiyah Nurul Aini  
Milfauzi  
**Penata Letak** : Yudha Syahputra

**Penerbit**

Kementerian Pendidikan Dasar dan Menengah

Dikeluarkan oleh

Balai Bahasa Provinsi Sumatera Utara

Jalan Kolam Ujung Nomor 7, Medan Estate, Medan

Laman: [balaibahasasumut.kemendikdasmen.go.id](http://balaibahasasumut.kemendikdasmen.go.id)

Cetakan kedua, Oktober 2025

**ISBN 978-634-00-1461-7**

Isi buku ini menggunakan huruf Andika New Basic 20 pt,  
vi, 26 hlm: 21 X 29,7 cm.



# Kata Pengantar



## Kepala Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa

Anak-anakku yang hebat,

Bapak sangat senang dapat menyapa kalian lewat buku bacaan ini. Buku yang ada di tangan kalian istimewa sekali. Ceritanya ditulis dalam dua bahasa: bahasa daerah dan bahasa Indonesia. Bahasa daerah menyimpan cerita, petuah, dan kebaikan dari nenek moyang kita. Bahasa Indonesia adalah bahasa yang membuat kita dari Sabang sampai Merauke dapat saling mengerti ketika berkomunikasi.

Dengan membaca buku ini, kalian akan belajar banyak hal. Kalian bisa mengenal cerita yang indah, menambah pengetahuan baru, dan makin sayang pada bahasa kita. Bahasa bukan hanya untuk berbicara. Dengan bahasa, kita juga dapat menyampaikan ide, menyimpan kenangan, dan membangun imajinasi.

Anak-anakku tersayang, bacalah buku ini dengan gembira. Ikuti cerita di dalamnya, nikmati setiap kata, dan rasakan bahwa kita semua adalah satu keluarga besar Indonesia.

Semoga buku ini menemani langkah kalian menjadi anak yang pintar, berkarakter baik, dan cinta kepada tanah air.

Salam literasi dan semangat membaca,  
Kepala Badan Bahasa,

**Hafidz Muksin**





# Sekapur Sirih

Halo, Adik-Adik!

Tahukah kalian apa itu arang?

Arang adalah sisa pembakaran kayu yang berwarna hitam. Jika kamu memegang arang, tanganmu bisa hitam. Arang kayu banyak digunakan untuk keperluan memasak. Bisa juga sebagai penjernih air, bahan pembuatan pensil dan krayon.

Buku menceritakan tentang seorang anak bernama Baim. Baim berusaha menggantikan pensil warnanya yang hilang dengan arang. Baim mengambil arang di tungku rumahnya.

Apakah Baim berhasil?

Selamat membaca, Adik-Adik!

Sibuhuan, Agustus 2024  
Linda Efrina Nasution

# Daftar Isi

Kata Pengantar

iii

Sekapur Sirih

iv

Daftar Isi

v

*Baim dohot Agong*/Baim dan Arang

1

Biodata Penulis

23

***Membaca  
itu asyik!***





# Baim dohot Agong

Baim dan Arang



*Si Baim dohot si Tiko mawarnai gambar i  
bagas ni si Baim*

Baim dan Tiko sedang mewarnai gambar  
di rumah Baim.





*Si Baim dohot si Tiko mawarnai bagas godang.  
Iwarnai halai ma gambar na i dohot warna na rara,  
na bontar, dohot na gorsing.*

Baim dan Tiko mewarnai *bagas godang*.  
Baim dan Tiko mewarnai dengan warna merah,  
putih, dan kuning.





*Ionjapkon si Tiko ma partolot warna  
na lomlom i toru ni harumpang nia.*

Tiko menyembunyikan pensil hitam  
di bawah pahanya.



*Ijalaki si Baim ma warna na lomlom nia.*

Baim mencari pensil warna hitam miliknya.



*Paula-ula so binoto ma si Tiko.*

Tiko terdiam dan pura-pura tidak tahu.





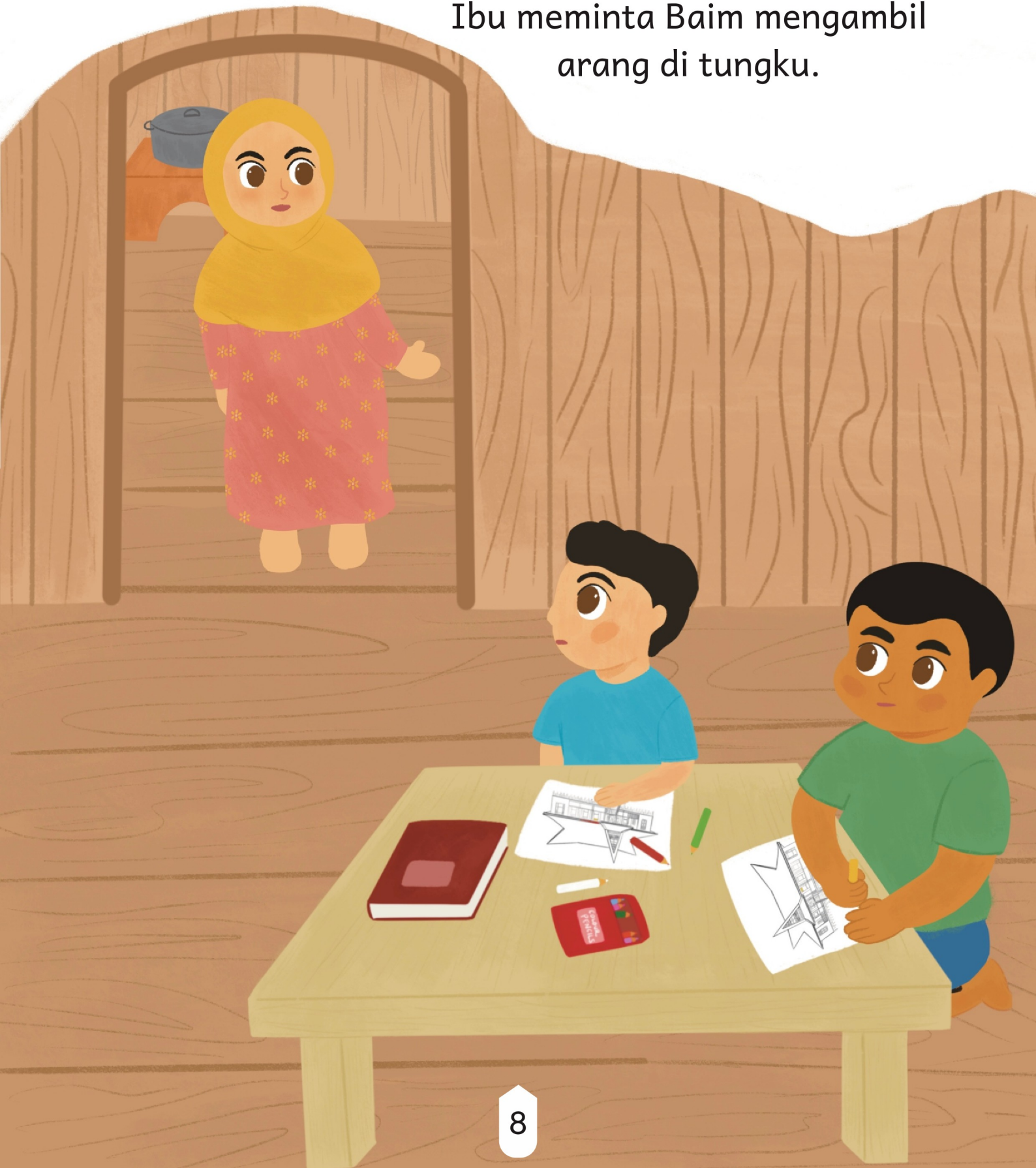
*Maradian ma si Baim mawarnai gambar nia i.*

Baim berhenti mewarnai gambarnya.



*Ompot ma ipio umak nia si Baim.  
Isuru umak nia si Baim mambuat agong sian dalihan.*

Tiba-tiba ibu memanggil Baim.  
Ibu meminta Baim mengambil  
arang di tungku.



*Ipaluhut si Baim ma agong na i dalihan i tu  
bagasan ni palastik.*

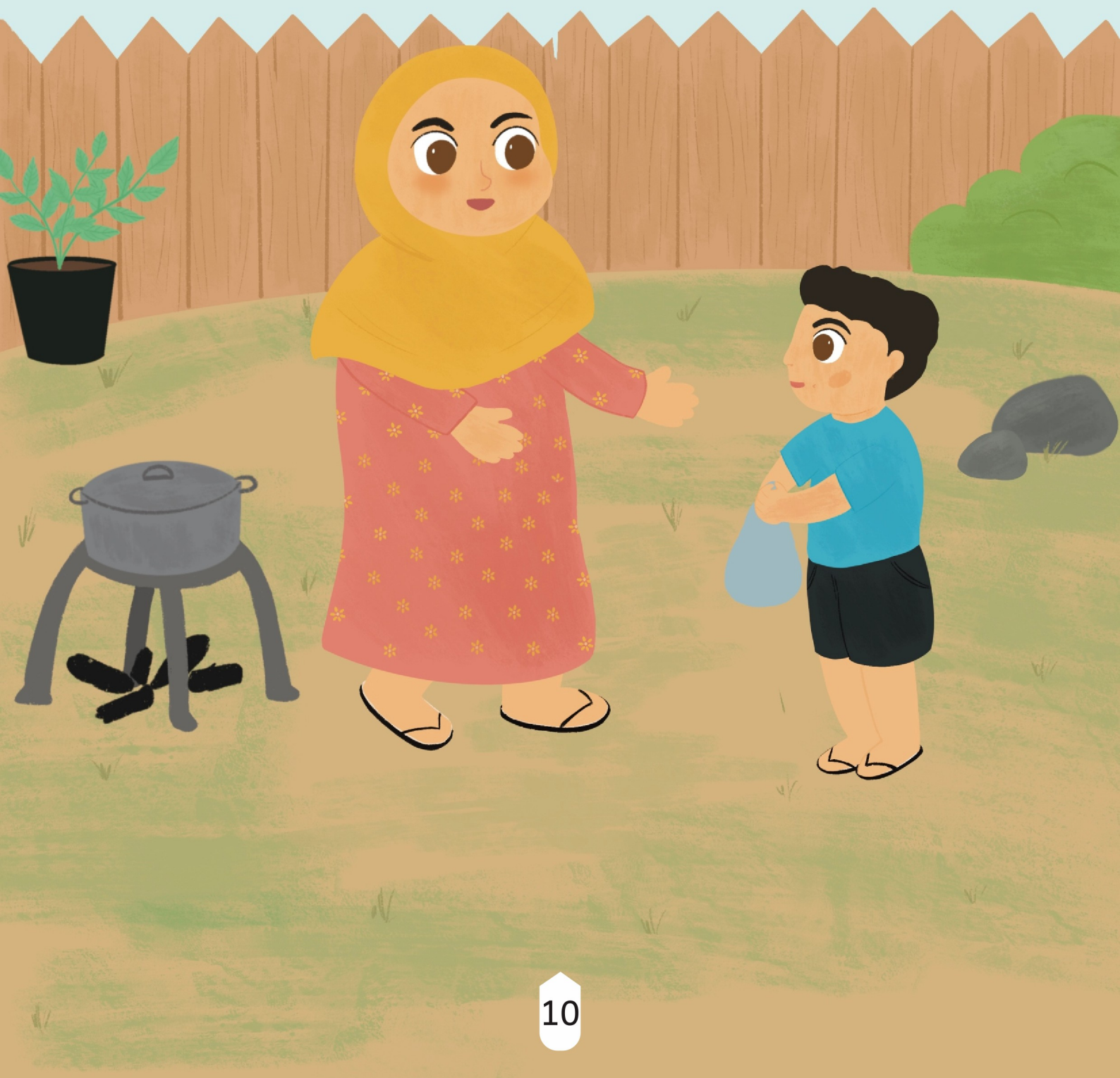
Baim mengumpulkan arang di Tungku.  
Baim memasukkan arang itu ke dalam plastik.





*Dung i ilehen ia ma tu umak nia.*

Lalu, arang itu diberikan kepada ibu.



*Tarida si Baim ma lomlom tangan nia.  
Iapuskon ia ma tangan nia i tu dinding.  
Wah!*

*Hape bisa do lokot warna nai tu dinding i.*

Tangan Baim menjadi hitam.  
Baim menghapuskan tangannya ke dinding.  
Wah!  
Ternyata warnanya bisa menempel di dinding.





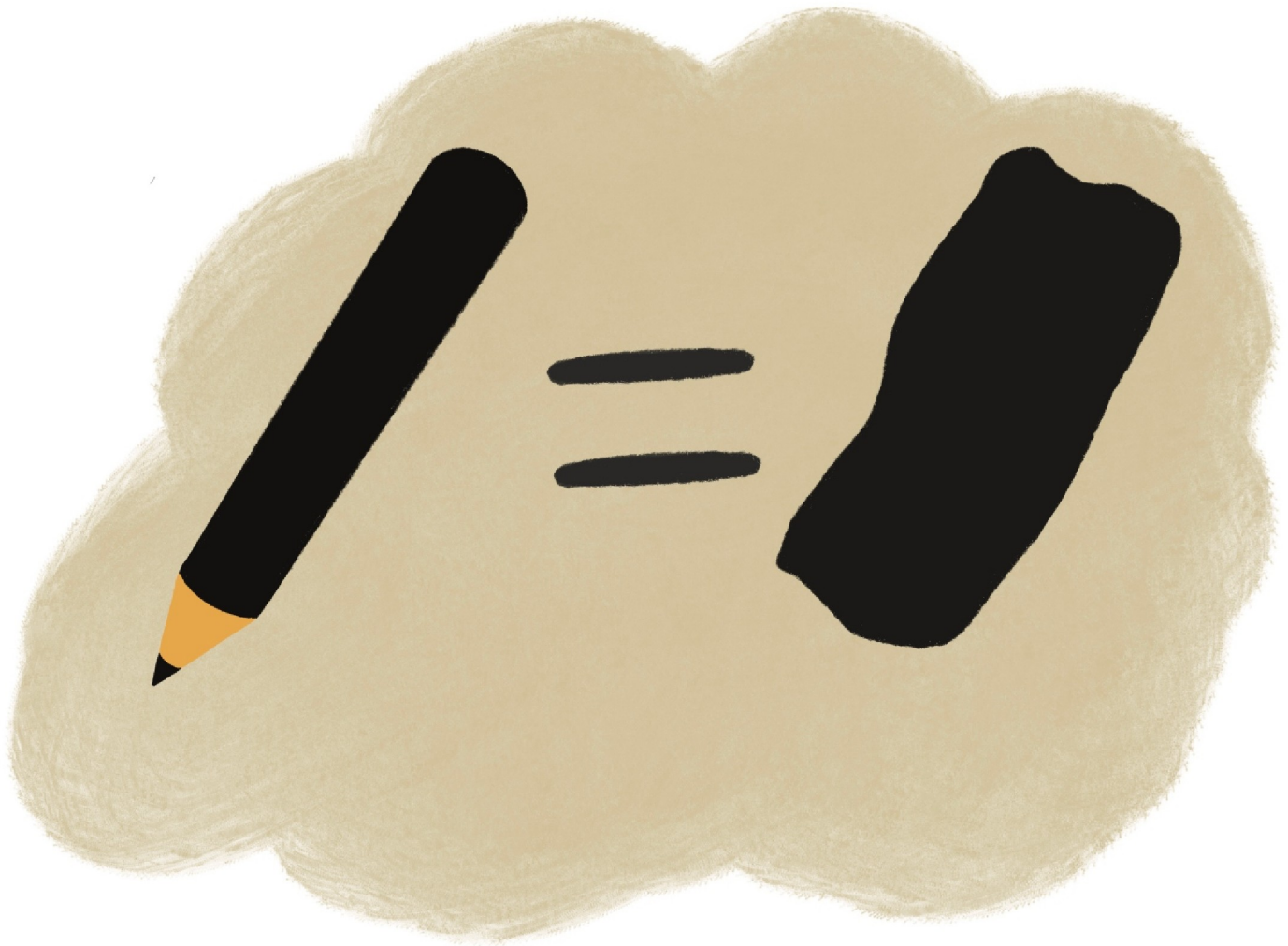
*Aha!*  
*Torbit ma ide i roha ni si Baim.*

Aha!  
Baim dapat ide.



*Ra do ibaen agong on panggonti ni warna na lomlom.*

Baim bisa memakai arang untuk warna hitam.





*Ipaluhut si Baim ma agong na i dalihan i.  
Agong na godang rap na menek.*

Baim mengumpulkan arang yang ada di tungku.  
Arang besar dan kecil.



*Adong na matipul rap na malala i tangan nia.  
Ijama ia ma muko nia sasanoli.*

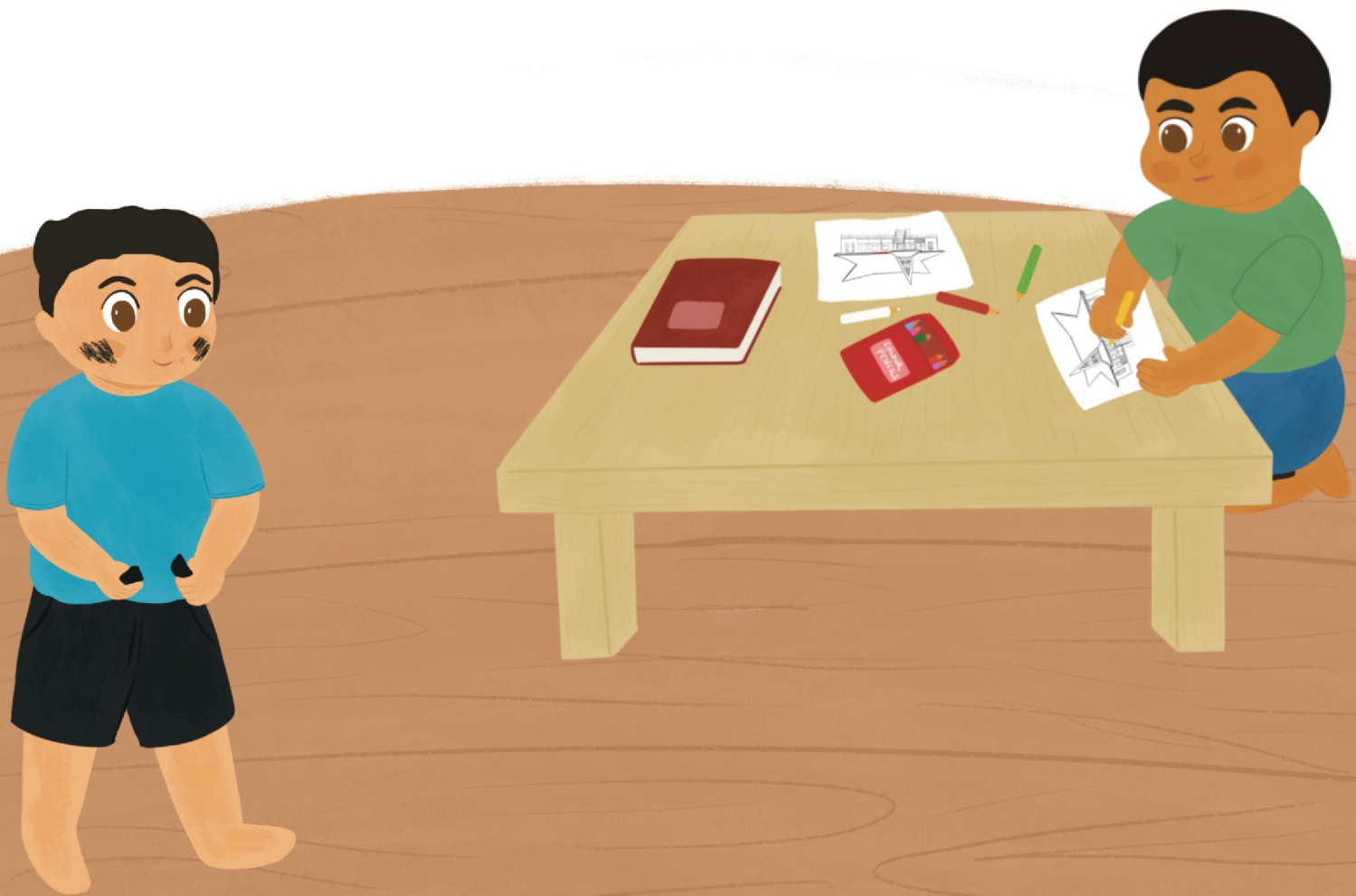
Ada yang patah dan hancur di tangan Baim.  
Baim menyentuh wajahnya.





*Mardalan ma si Baim maroban agong tu si Tiko.*

Baim berjalan ke arah Tiko membawa arang.



*Ha!*  
*Tarsonggot si Tiko mangaligi muko ni si Baim.*

Ha!  
Tiko terkejut melihat wajah Baim.







*Ibuat si Baim ma partolot warna na lomlom i.  
Hape, si Tiko do na mangonjapkon.*

Baim mengambil pensil warna hitam itu.  
Ternyata Tiko yang menyembunyikan.





*He he he.*  
*Si Tiko mangido moop.*  
*Si Tiko manyuru si Baim marsormin.*  
*Ha ha ha.*

Ha ha ha  
Tiko meminta maaf.  
Tiko menyuruh Baim becermi.  
Ha ha ha.



*Iboto hamu de?*

*Agong ima sisa panutunganni hayu.*

*Lomlom warna na. Agong ipake giot mardahan.*

Tahukah kamu?

Arang adalah sisa pembakaran kayu.

Warnanya hitam. Arang digunakan untuk memasak.



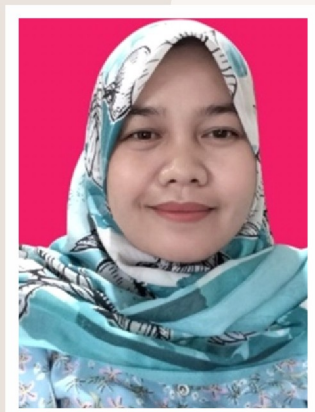


*Agong bisa palankon aek.  
Agong pe bahan mambaen partolot warna.*

Arang bisa menjadi penjernih air.  
Arang juga bahan pembuatan pensil warna.



## Profil Penulis



**Linda Efrina Nasution**, Lahir 25 Oktober 1988. Menamatkan sarjana pada Program studi Pendidikan Bahasa Inggris di STKIP Tapanuli Selatan Padangsidempuan. Pada tahun 2018 lulus Magister dari Program studi Linguistik terapan Bahasa Inggris dari Universitas Negeri Medan.

Saat ini bekerja sebagai Dosen tetap di Sekolah Tinggi Keguruan dan Ilmu Pendidikan (STKIP) Padang Lawas, Sibuhuan. Sebagai dosen, penulis aktif dalam bidang pendidikan, penelitian bahasa. Buku ini adalah karya pertama penulis dalam bidang penulisan buku anak.

Akun medsos:

IG@nasution2766

## Profil Ilustrator



**Novita Fitriany Akbar Sagala** lahir di Padangsidempuan, 1994. Kegemaran menggambar sejak kecil memutuskan untuk belajar mengilustrasikan cerita anak. Dan mulai aktif sebagai ilustrator buku cerita anak pada tahun 2023. Aktifitas sebagai ilustrator dapat dilihat melalui media sosial Instagram di @tatafas20.



# PERJENJANGAN BUKU

BERDASARKAN PERATURAN KEPALA BSKAP  
NOMOR 030/P/2022 TENTANG PEDOMAN PERJENJANGAN BUKU



## PEMBACA DINI

Jenjang pembaca yang baru kali pertama mengenal buku yang memerlukan perancah untuk mendampingi anak membaca



## PEMBACA AWAL

Jenjang pembaca yang memerlukan perancah dan mampu membaca teks berupa kata/frasa dengan kombinasi bunyi huruf, klausa, kalimat sederhana, dan paragraf sederhana

B1

B2

B3



## PEMBACA SEMENJANA

Jenjang pembaca yang mampu membaca teks secara lancar berbentuk paragraf dalam satu wacana



## PEMBACA MADYA

Jenjang pembaca yang mampu memahami beragam teks dengan tingkat kesulitan menengah



## PEMBACA MAHIR

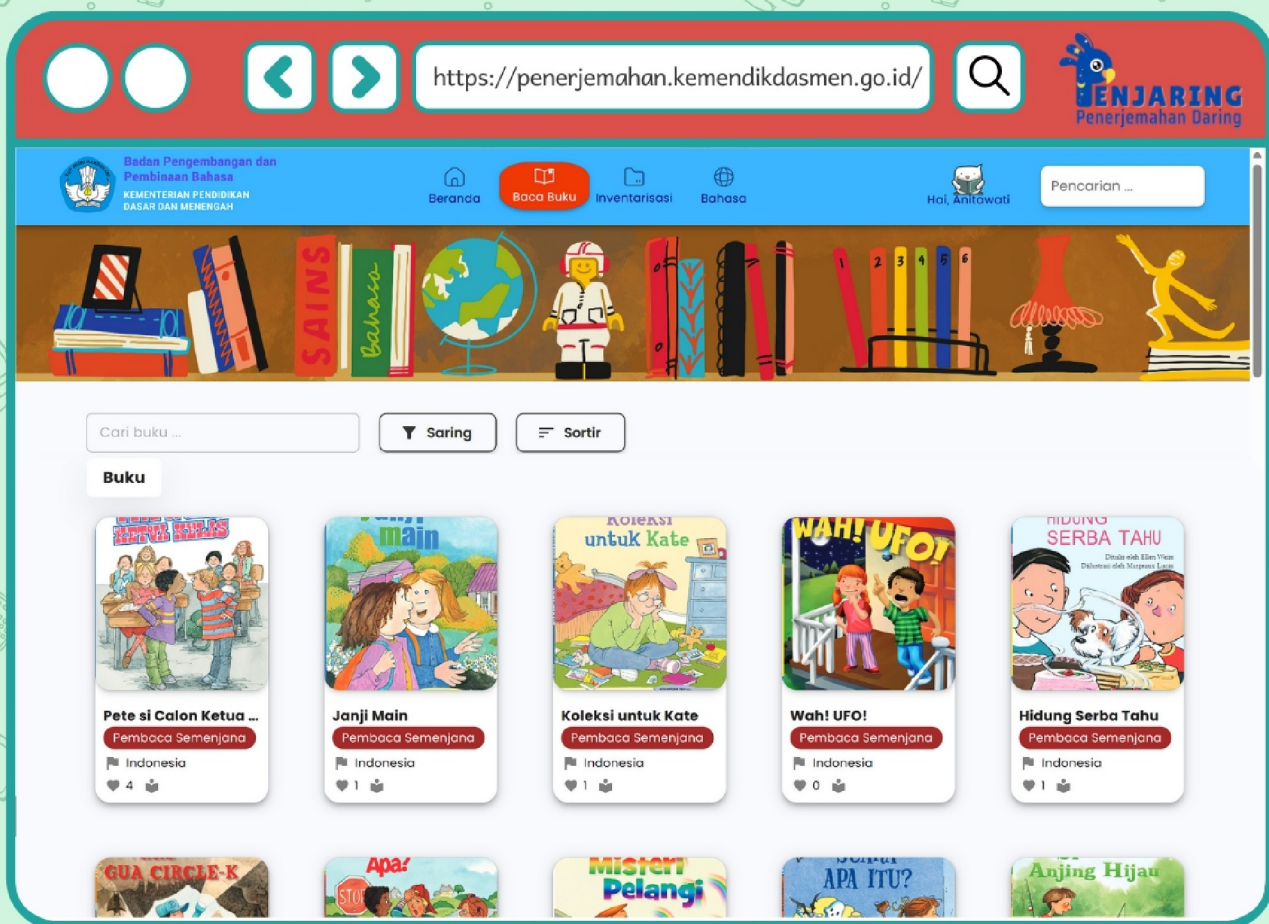
Jenjang pembaca yang mampu membaca secara analitis dan kritis berbagai sumber bacaan untuk menyintesis pemikiran secara lebih baik

E



**CATATAN:** RENTANG USIA MERUPAKAN KESETARAAN JENJANG, BUKAN MENJADI ACUAN UTAMA PERJENJANGAN BUKU. ACUAN UTAMA TETAP PADA KEMAMPUAN MEMBACA.

# Ayo, Baca Buku di Penjaring!



Pindai untuk akses  
laman!



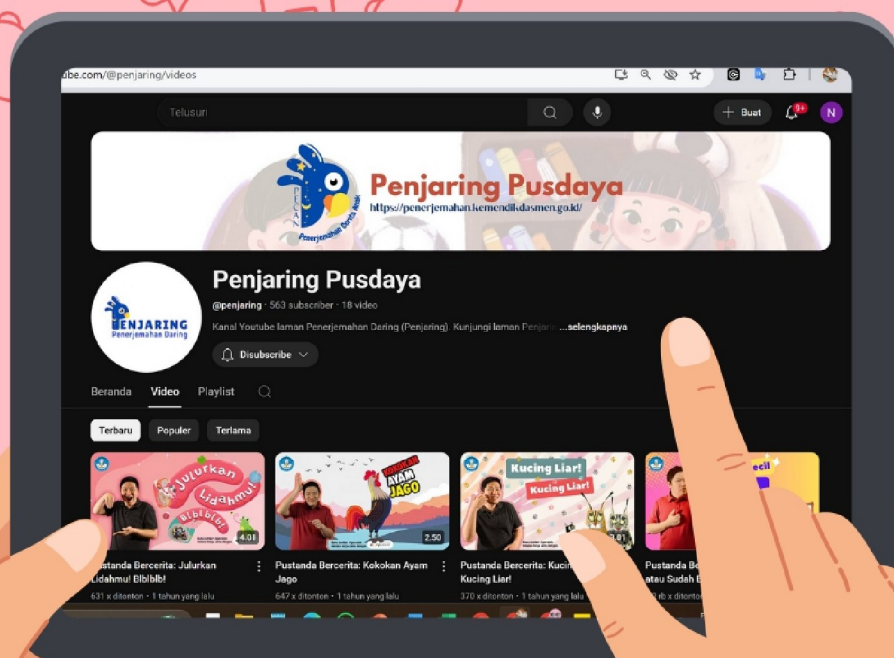


# Halo, Anak-Anak Indonesia!

Yuk, kunjungi kanal  YouTube Penjaring Pusdaya untuk menikmati cerita anak dalam bentuk buku audio video yang dilengkapi dengan bahasa isyarat! Jangan lupa klik suka dan langganan, lalu bagikan ke teman-temanmu.



<https://www.youtube.com/@penjaring>



**MILIK NEGARA**

**TIDAK DIPERDAGANGKAN**

Anak-anak suka membaca, apalagi buku yang mereka baca terhubung dengan mereka. Cerita dalam buku ini kaya dengan unsur lokalitas dan ilustrasi yang indah. Terbitnya buku ini menandakan komitmen penulis dan dukungan Balai Bahasa Provinsi Sumatera Utara dalam memberikan akses bacaan berkualitas pada anak-anak Indonesia.

**Dian Kristiani** (Praktisi Perbukuan)

Buku anak ini kaya akan wawasan, tradisi, dan budaya. Kearifan lokal yang terkandung dalam cerita ini bukan hanya untuk anak-anak Sumatera Utara, melainkan juga untuk anak-anak negeri untuk memahami nilai penting dalam kehidupan.

**Luluk Nailufar** (Penulis buku anak dan Ilustrator)



KEMENTERIAN  
PENDIDIKAN DASAR  
DAN MENENGAH  
2025

